

**Norway-Oslo: Translation services**

OJ S 31/2022 14/02/2022

**Contract notice****Services****Legal Basis:**

Directive 2014/24/EU

**Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Forsvarsdepartementet

National registration number: 972417823

Postal address: Glacisgata 1

Town: OSLO

NUTS code: NO Norge

Postal code: 0150

Country: Norway

Contact person: Tor-Odd Gulaker

E-mail: [tor-odd.gulaker@fd.dep.no](mailto:tor-odd.gulaker@fd.dep.no)

Telephone: +47 23098000

**Internet address(es):**Main address: <https://permalink.mercell.com/172775893.aspx>Address of the buyer profile: <http://www.forsvarsdepartementet.no/>**I.3. Communication**

The procurement documents are available for unrestricted and full direct access, free of charge, at: <https://permalink.mercell.com/172775893.aspx>

Additional information can be obtained from the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted electronically via: <https://permalink.mercell.com/172775893.aspx>**I.4. Type of the contracting authority**

Ministry or any other national or federal authority, including their regional or local subdivisions

**I.5. Main activity**

General public services

**Section II: Object**

---

**II.1. Scope of the procurement****II.1.1. Title**

Translation

Reference number: 2022/226

**II.1.2. Main CPV code**

79530000 Translation services

**II.1.3. Type of contract**

Services

#### **II.1.4. Short description**

FD [the Ministry of Defence], henceforth referred to as 'FD 'or the 'contracting authority', invites tenderers to a tender contest regarding translation from Norwegian to English of claims for indemnification to be sent to the UN on behalf of UN veterans.

Seksjon for felles juridiske tjenester [the Division for Joint Legal services] is the user of the agreement. The Division ensures the joint legal services for FD and the Norwegian Defence Staff for the administration area and is the point of contact for the Attorney General in legal proceedings. The Division is a part of FD's department for personnel policy, competence, integrity and joint legal services.

#### **II.1.5. Estimated total value**

Value excluding VAT: 4 000 000,00 NOK

#### **II.1.6. Information about lots**

This contract is divided into lots: no

### **II.2. Description**

#### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: NO081 Oslo

#### **II.2.4. Description of the procurement**

The purpose of the contract is to cover the need for translation of documentation from Norwegian to English, in connection with FD assisting persons who have been injured during service in a UN operation to submit claims for compensation to the UN. FD assists the veterans in collecting the necessary documentation in the case, such as medical certificates and decisions from the Norwegian authorities. For further description of the contract and its scope and content, c.f. point 1.4 and 5.1.

#### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

#### **II.2.6. Estimated value**

Value excluding VAT: 4 000 000,00 NOK

#### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/04/2022 End: 01/04/2026

This contract is subject to renewal: yes

Description of renewals:

2 years with an option for a 1+1 year extension. The estimated value includes the options

#### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

#### **II.2.11. Information about options**

Options: yes

Description of options:

2 years with an option for a 1+1 year extension.

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

## II.2.14. Additional information

### Section III: Legal, economic, financial and technical information

---

#### III.1. Conditions for participation

##### III.1.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions:

See the tender documentation

##### III.1.2. Economic and financial standing

List and brief description of selection criteria:

See the tender documentation

##### III.1.3. Technical and professional ability

List and brief description of selection criteria:

See the tender documentation

##### III.1.5. Information about reserved contracts

The execution of the contract is restricted to the framework of sheltered employment programmes

### Section IV: Procedure

---

#### IV.1. Description

##### IV.1.1. Type of procedure

Open procedure

##### IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

##### IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

#### IV.2. Administrative information

##### IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

Date: 10/03/2022 Local time: 09:00

##### IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

##### IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

Norwegian

##### IV.2.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

Tender must be valid until: 01/07/2022

##### IV.2.7. Conditions for opening of tenders

Date: 10/03/2022 Local time: 09:00

Place:

The Ministry of Defence

### Section VI: Complementary information

---

**VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

**VI.2. Information about electronic workflows**

Electronic payment will be used

**VI.3. Additional information**

**VI.4. Procedures for review**

**VI.4.1. Review body**

Official name: Oslo Tingrett

Postal address: Postboks 2106 Vika

Town: Oslo

Postal code: 0125

Country: Norway

**VI.5. Date of dispatch of this notice**

09/02/2022